

# 國語主日崇拜

廣傳福音, 裝備門徒  
以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓  
主後二千二十年十二月二十日 10:00AM

---

宣召 路加福音2:8-14

詩歌讚美 1. 圣善夜  
2. 普世欢騰組曲

禱告 馬太福音6章9-13節

主題經文 路加福音2:25-38

證道 有盼望的人生

回應詩歌 看不見的時候(天韻)

奉獻祈禱

榮耀頌 讚美真神萬福之根, 世上萬民讚美主恩,  
天使天軍讚美主名, 讚美聖父、聖子、聖  
靈 阿們。【口唱心和 # 104】

祝禱

歡迎新朋友

事工分享

---

講員: 葛開元牧師

領會: 吳狄

領詩: 王曉華

# 教會事工分享 Church Highlights

## 1. 本週主日崇拜繼續使用 Zoom.

以下是如何參加網路主日崇拜的方法：如果你通過電腦，iPad，或智能手機參加時，可以用以下其中一個鏈接收看：

(一) 鏈接<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁，選擇“主日崇拜”，然後輸入會議號碼 284 096 1250 密碼 786329

(二) Zoom App：

1. 會議號碼 284 096 125 密碼 786329

2. 使用鏈接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密碼786329

(三) 打電話加入：

電話號碼 1 (312) 626 6799，輸入會議號 284 096 1250 並且按“#”鍵，聽到說話聲音之後再按“#”鍵，然後再輸入密碼 786329，並且按“#”鍵。

請大家在進入 Zoom及參加敬拜的過程中保持靜音。

主日崇拜備用方案：

點擊鏈接主日崇拜網頁<http://cbcgh.org/mmonline> 進入教會網頁之後，點擊主日崇拜備用連接

電話加入：1 203-666-2521 會議號碼：959 489 402 並且按“#”鍵

2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢，在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後，牧師和執事會決定將教會關閉，暫停週日實體聚會，直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張，或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”：<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。

我們將繼續追蹤新冠病毒在教會所在社區的疫情狀況，在感染下降疫情趨緩條件之下重啟教會，並及時與會眾分享重啟計畫進展。在此之前，主日崇拜將繼續在網路上進行。主日崇拜的時間還是從美國東部時間上午10點至11點15分。

3. 若有奉獻，請把支票寄往教會，支票抬頭：CBCGH；教會地址：160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通過網上銀行 Bill Pay 的方式直接付款給教會，銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址。

4. 在接近2020年底的时候, 思想到“大使命”的吩咐。请大家多多纪念宣教事工上面的需要。也请能多奉献在宣教的需要上面。支票请寄到教会地址, 附注, 给“宣教事工”即可。
5. 教會將於週四晚上(12/24)舉行聖誕平安夜聚會(英語), 讓我們一起慶祝基督的誕生。  
時間: 12/24 6:30PM 若有變動會另行通知  
地點: 教會後停車場  
內容: 聖誕頌歌和經文閱讀。整個程序相對較短(20-30分鐘)。

如果您可以參加, 請配戴口罩並穿著保暖的衣物。您可以將車停在教堂前面的停車場, 然後走到後停車場。請全程注意保持社交距離(至少相距6英尺, 家庭除外)。另外, 請帶上手電筒作為蠟燭。

如果您自己或家庭中的任何人發燒(100.4及以上), 咳嗽或喉嚨痛, 鼻塞或流鼻涕, 極度疲勞, 頭痛, 味覺或嗅覺喪失, 最近曾有發燒, 或最近10天內COVID19檢測呈陽性或暴露於疑似COVID19陽性患者, 我們也請您待在家裡, 暫不要加入聚會。

6. 以勒团契查经班, 周三聚会 10点到12点, 9:45就可以进来聊一下。
  1. Zoom App : 会议号码 284 096 1250 密码 786329
  2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码786329
  3. 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按“#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按“#”键。



# 康州哈城華人浸信會

Chinese Baptist Church of Greater Hartford  
160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002  
(860) 242-0042      <http://www.CBCGH.org>

**廣傳福音, 裝備門徒**

**以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓**

下主日服事人員 Service Roster for Next Sunday

## 國語主日崇拜

講員 Speaker:      葛開元 牧師  
領會 Leader:      张旭  
領詩 Worship:      李伟

## 上週統計 Last Week Statistics

國語崇拜	134	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	62	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	36	Cantonese Sunday School
國語禱告會	15	Mandarin Prayer Service
粵語禱告會	17	Cantonese Prayer Service
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	47811.49	General
差傳奉獻	4900	Mission
慈惠基金	2500	Benevolence
總數	55211.49	Total Offering

## 國語主日崇拜

廣傳福音·裝備門徒

以差傳為導向的事工·以基督為中心的門訓

主後二千二十年十二月二十日

10:00 AM

---

宣召 路加福音 2: 8-14

詩歌讚美  
1. 圣善夜  
2. 普世欢腾组曲

禱告 馬太福音 6 章 9-13 節

主題經文 路加福音 2: 25-38

證道 有盼望的人生

回應詩歌 看不見的時候 (天韻)

奉獻祈禱

榮耀頌 讚美真神萬福之根·世上萬民讚美主恩·天使天軍讚美主名·讚美聖父、聖子、聖靈 阿們。【口唱心和 # 104】

祝禱

歡迎新朋友

事工分享

---

講員：葛開元牧師

領會：吳狄

領詩：王晓华

## 粵語崇拜程序

小組成長·傳揚福音

Lengthen your cords, strengthen your stakes

12/20/2020 10:00 A.M.

---

領會宣召 Call to Worship 提前 3: 16

領會禱告 Invocation

詩歌讚美 Singspiration

世紀頌讚157天使歌唱在高天

<https://youtu.be/4f0-AgUat2o>

牧人聞信歌 While Shepherds Watched Their Flocks

<https://youtu.be/D8z431AA2hk>

歡迎及報告 Welcome and Announcements

奉獻祈禱 Offertory Prayer

信息 Message 衝破困境 路 1: 26-38

回應詩歌 Response Hymn 新生王歌 Hark! The Herald Angels Sing

<https://youtu.be/8DNrQ558eYc>

祝福及三一頌 Benediction & Doxology

---

講員: 廖錦安牧師

領會: 廖錦安牧師

領詩: 廖錦安牧師

音響: 梁咏恩, 劉林秀梅

## 国语 – Mandarin Ministry

**1. 本週主日崇拜繼續使用 Zoom. 以下是如何參加網路主日崇拜的方法**

如果你通过电脑, iPad, 或智能手机参加时, 可以用以下其中一个链接收看:

(一) 链接 <http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页.

选择“主日崇拜”, 然后输入会议号码 284 096 1250, 密码 786329

(二) Zoom App:

1. 会议号码 284 096 1250, 密码 786329

2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码 786329

(三) 打电话加入:

电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按 “#” 键, 听到说话声音之后再按 #键, 然后再输入密码 786329. 并且按 “# ” 键. 請大家在進入 Zoom 及參加敬拜的過程中保持靜音.

主日崇拜备用方案: 点击链接主日崇拜网页 <http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页后, 点击主日崇拜备用连接. 电话加入: +1 203-666-2521 会议号码: 959 489 402 并且按 “# ” 键

**2. 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢, 在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後, 牧師和執事會決定將教會關閉, 暫停週日實體聚會, 直至另行通知. 教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序. 請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張, 或瀏覽教會網頁 “教會重啟資訊”:**

<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新訊.

我們將繼續追蹤新冠病毒在教會所在社區的疫情狀況, 在感染下降疫情趨緩條件之下重啟教會, 並及時與會眾分享重啟計畫進展. 在此之前, 主日

崇拜將繼續在網路上進行. 主日崇拜的時間 還是從美國東部時間上午 10 點至 11 點 15 分.

**3. 若有奉獻, 請把支票寄往教會, 支票抬頭: CBCGH; 教會地址:**

160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002. 亦可通過網上銀行

Bill Pay 的方式直接付款給教會, 銀行可以代郵支票至 CBCGH 地址.

**4. 在接近 2020 年底的時候, 思想到 “大使命” 的吩咐. 請大家多多紀念宣教事工上面的需要. 也請能多奉獻在宣教的需要上面. 支票請寄到教會地址, 附注, 給 “宣教事工” 即可.****5. 教會將於週四晚上 ( 12/24 ) 舉行聖誕平安夜聚會 ( 英語 ), 讓我們一起慶祝基督的誕生.**

**時間: 12/24 6:30PM 若有變動會另行通知**

**地點: 教會後停車場**

**內容: 聖誕頌歌和經文閱讀. 整個程序相對較短 ( 20-30分鐘 ).**

如果您可以參加, 請配戴口罩並穿著保暖的衣物. 您可以將車停在教堂前面的停車場, 然後走到後停車場. 請全程注意保持社交距離 ( 至少相距 6 英尺, 家庭除外 ). 另外, 請帶上手電筒作為蠟燭.

如果您自己或家庭中的任何人發燒 ( 100.4 及以上 ), 咳嗽或喉嚨痛, 鼻塞或流鼻涕, 極度疲勞, 頭痛, 味覺或嗅覺喪失, 最近曾有發燒, 或最近 10 天內 COVID19 檢測呈陽性或暴露於疑似 COVID19 陽性患者, 我們也請您待在家裡, 暫不要加入聚會.

**6. 以勒團契查經班 周三聚會 10 點到 12 點, 9:45 就可以進來聊一下.**

1. Zoom App: 会议号码 284 096 1250; 密码 786329

2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250>; 密码 786329

3. 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按 “#” 键, 听到说话声音之后再按 “# ” 键, 然后再输入密码 786329. 并且按 “# ” 键.

## 粵語 – Cantonese Ministry

- 1. 若有奉獻**，請把支票寄往教會，支票抬頭：CBCGH; 教會地址：  
160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通过网上银行 Bill Pay 的方式直接付款给教会，银行可以代邮支票至 CBCGH 地址。
- 鑒於最近新冠病毒在鄰近社區的感染病例持續增加且呈上升趨勢，在仔細評估最新醫學數據和政府指南之後，牧師和執事會決定將教會關閉，暫停週日實體聚會，直至另行通知。教會重啟專案小組將負責重新開放教會的步驟和詳細程序。請參閱教會第二階段重啟計劃及會眾須知單張，或瀏覽教會網頁“教會重啟資訊”：<http://www.cbcgh.org/churchreopening/> 以獲取進展情況和最新資訊。
- 粵語主日學**—3D 詩歌智慧書，在主日上午 11 時 15 分在網 Zoom 進行，反應良好及參加熱烈，今主日進入第 11-1 課，歡迎大家一起來學習。
- 誠意邀請您參加**生命之道網上課程「使徒信經」**！由 2021 年 1 月 20 日 (二) 開始；每周一課，共 8 周。請到中神網上報名。
- 平安夜 12/24(星期四)晚上 7 時 30，**有粵語堂 Candle light**，歡迎參加！
- 「蒙福的抉擇」- 特別福音聚會**  
日期: 2021 年 1 月 9 日開始，一連四周，逢星期六下午 4 時 - 5 時 30 分  
聚會方式: Zoom  
聚會內容: 1 信有神？落伍 D 啱？  
2 信耶穌，冇佢唔掂？  
3 釘十架，代罪羔羊  
4 主翻生，天下奇聞！  
\*\*提供免費晚餐快遞！

詳情容後公佈，請預備邀請未信親友，並請代禱！

- 廣東堂繼續有網上崇拜及主日學(10 AM) 網上崇拜及主日學的詳情：  
網上崇拜將通過 Zoom Meeting 來進行。你只需要使用網上瀏覽器來利用這項服務。這是星期日網上崇拜及主日學的網址：**\*此網址不須密碼進入\***：  
<https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHlOUHBJQmdCVGVCT0MxditFdz09>  
如果這是您第一次使用 Zoom Meeting, 您的瀏覽器可能會詢問您的許可來安裝 Zoom. 您只需要回答同意. 我們將在崇拜開始前 10 分鐘 (9:50 AM) 准許參加者進入。而主日學則在崇拜後進行。  
弟兄姊妹若是沒有電腦/智能手機，如果您的電話服務可以免費撥打紐約市(因為崇拜電話號碼是紐約市號碼)，您也可以用普通電話來收聽崇拜。撥打電話 (646)558-8656. 有聲音接聽電話後，請等講話結束，然後輸入會議號碼 951290638# 之後再有聲音講話，請等講話結束後輸入#鍵。如果須要密碼，可按 1234。  
Cantonese Sunday Service will be delivered in online format. Our service will be delivered through Zoom meeting. You only need to use your web browser to access the service.  
Below is the web address for the Sunday Service. \*Please note that you don't need to enter a password with this link\*:  
<https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHlOUHBJQmdCVGVCT0MxditFdz09>  
Participants will be allowed to enter @ 9:50 AM. For those who do not have a computer/smartphone, they can dial into the meeting with a plain old phone IF THEIR PHONE SERVICE CAN DIAL TO NEW YORK CITY FOR FREE, since the meeting phone number is a New York City number. To dial into the meeting, please call (646)558-8656. After the call is picked up, enter meeting ID 951290638#, follow by # key. If it asks for a password, you can enter 1234.  
Should you have any question, please call Steve at (860)729-1180

## 英語 – English Ministry

Join Zoom Meeting for Sunday worship, 10 am – 11 am

<https://us02web.zoom.us/j/84897492070?pwd=SWw0VXVSV0hyWnFuNEpEdjZlTG9lUT09> Meeting ID: 848 9749 2070; Password: 811106

*Greetings CBCGH Brothers and Sisters in Christ,*

*There will be an outdoor, in-person Christmas Eve Service (in English) next Thursday evening (12/24) at CBCGH. We will begin at 6:30 PM in the back parking lot at church. The program will consist of Christmas carols and scripture reading. The whole program will be relatively short (20-30 minutes) because we don't want anyone to be cold! The purpose is to celebrate Christ's birth together!*

*If you are able to join us, please come a little early wearing masks and lots of warm clothing. Park out in front of the church and walk around back. We ask you to be very careful with social distancing (6 feet apart at least). Family groups can and should stick close together to keep the young ones safe. Also make sure you bring a flashlight to serve as a candle and to see your way safely around in the dark!*

*We also ask you to stay home if yourself or anyone in your family has a fever (100.4 and above), cough or sore throat, congestion or runny nose, extreme fatigue, new headache, loss of taste or smell, or if you have had a positive COVID19 test within the last 10 days or exposure to suspected COVID19 positive patients.*

*We look forward to celebrating together with those who are able to come!*

*Pastor Tim*

上週統計		Last Week Statistics
國語崇拜	134	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	62	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	36	Cantonese Sunday School
國語禱告會	15	Mandarin Prayer Meeting
粵語禱告會	17	Cantonese Prayer Meeting
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	\$47,811.49	General
差傳奉獻	\$4,900	Mission
慈惠基金	\$2,500	Benevolence
<b>總數</b>	<b>\$55,211.49</b>	<b>Total Offering</b>



## **CBCGH Youth Ministry Search Letter**

The Deacons and Pastors of Chinese Baptist Church of Greater Hartford (CBCGH) have taken the first step in the process of adding a full-time youth minister to our church. Having made this decision, we are proceeding with Section 8.2.1 in our Bylaws. "When the pastorate becomes vacant or there is a need to increase the pastoral staff, the Board of Deacons shall appoint a search committee which includes the senior pastor and at least four members who have membership status for at least three years." With this in mind we have formed a search committee. The members are as follows: Pastor Tim, Suzanne Shen, Jennifer Tsai, Yanbing Wang, Belle Chu, and Michelle Huang. This committee has begun to meet.

When Pastor Tim was hired back in 2002 as the Associate Pastor for the English Ministry, his responsibilities included the post elementary students, college students and the young adults (as well as some families). So, his time has never been fully dedicated to any one of these groups. But in adding this new position, we will have a dedicated person to focus all their attention on our students. We believe the time has come to make this investment in their future!

For those in our church who have not been involved in the discussions concerning hiring a full-time youth ministry person, please consider these three compelling reasons why this position is so important: FIRST: The majority of those who put their trust in Jesus do so in their early years. A youth minister can help lead them to Christ and establish them in their faith at a young age. So this is a targeted investment of church resources. According to the Barna Group: Of those who accept Jesus Christ as their Savior, 43% do so before the age of 13, 64% do so by the age of 18 (including the 43%), 13% do so between ages 18-21 and 23% accept Jesus after the age of 21. So establishing our children and teens in the faith is crucial early on! A youth minister can build continuity into this whole process.

SECOND: Our students need peer and mentor support. Since most of our students are of Chinese descent, this means they are being raised between two strong cultures. This can create discontinuity for our students regarding loyalties, priorities and identity. Youth ministry at CBCGH can provide a Christian context in which students can relate to one another's struggles, such as the high levels of academic expectation and coping with life as a minority. Just being around other students who understand what they are facing can be therapeutic. The youth minister will be a mentor through this whole process.

THIRD: Our students need help understanding how to cope with worldly influences and how our faith applies practically to life. The pressure to "fit in" at school is another major source of stress. Learning to deal with the peer pressure in a healthy way is crucial. Finally, sadly, there are plenty of bad influences that can distract our students. These can come from other students with different values and teachers who have atheistic agendas. When we add all this up it places significant hardships on our students and their parents. Having a dedicated youth minister can give our students a Godly third party with whom to discuss these stresses and find biblical answers to their questions.

There are additional reasons why we believe this position is so important at this time, but this will do for now. We are communicating this for the purpose of informing you all of our intentions and the steps we have taken already. The final decision about adding this position will be decided by our members at the 2021 Annual Meeting.